

La personne soussignée est entrée au service d'un employeur affilié auprès de **prevotel** et demande, par la présente, le transfert de sa prestation de libre passage.

Die unten aufgeführte Person ist neu in einen Betrieb eingetreten, welcher bei **prevotel** angeschlossen ist, und verlangt hiermit die Überweisung ihrer Freizügigkeitsleistung.

La persona sottoscritta è entrata al servizio di un datore di lavoro affiliato presso **prevotel** e domanda con la presente il trasferimento della sua prestazione di libero passaggio.

Employé(e) / Arbeitnehmer(in) / Dipendente

Nom / Name / Cognome

Prénom / Vorname / Nome

Date de naissance / Geburtsdatum /
Data di nascita

N° AVS / AHV-Nummer / N° AVS

Dernier employeur / Letzter Arbeitgeber /
Ultimo datore di lavoro

Date de sortie / Austrittsdatum /
Data d'uscita

Nouvel employeur / Neuer Arbeitgeber /
Nuovo datore di lavoro

Date d'entrée / Eintrittsdatum /
Data d'entrata

Adresse de paiement/Zahlungsadresse/Indirizzo di pagamento

Nouvelle institution de prévoyance /
Neue Vorsorgeeinrichtung /
Nuova istituzione di previdenza

prevotel
Rue de la Gare 18
1820 Montreux

Adresse de paiement / Zahlungsadresse /
Indirizzo di pagamento

Banque Cantonale Vaudoise, 1001 Lausanne
CCP no 10-725-4 / IBAN CH41 0076 7000 U500 2682 0

En faveur de :

Institutions Hotela
prevotel

Lieu et date / Ort und Datum / Luogo e data

Signature / Unterschrift / Firma

PREVOYANCE PROFESSIONNELLE - INSTRUCTIONS EN CAS DE CHANGEMENT D'EMPLOYEUR

Votre nouvel employeur est assuré auprès de notre Fonds dans le cadre de la prévoyance professionnelle (LPP). Si votre dernier employeur était également assuré à notre Fonds, votre assurance continuera sans autres formalités.

Par contre, si votre dernier employeur était affilié à une autre institution de prévoyance, il vous incombe d'effectuer les démarches nécessaires en vue de faire transférer votre prestation de libre passage. A cet effet, il vous est possible de compléter le verso de la présente et d'adresser ensuite cette formule à votre dernière institution de prévoyance. Si vous ne connaissez pas l'adresse, vous pouvez l'obtenir auprès de votre dernier employeur.

Dès que votre prestation de libre passage aura été transférée à notre Fonds, nous vous le confirmerons par écrit.

Attention : concerne uniquement les employés âgés de plus de 24 ans

BERUFLICHE VORSORGE - INSTRUKTIONEN IM FALLE EINES ARBEITGEBERWECHSELS

Ihr neuer Arbeitgeber ist im Rahmen der beruflichen Vorsorge (BVG) unserer Vorsorgestiftung angeschlossen. Sofern Ihr letzter Arbeitgeber ebenfalls bei unserer Stiftung angeschlossen war, wird Ihre Versicherung ohne Formalitäten weitergeführt.

Wenn Ihr letzter Arbeitgeber jedoch bei einer anderen Vorsorgestiftung angeschlossen war, sind die nötigen Schritte zu unternehmen, damit Ihre Freizügigkeitsleistung überwiesen wird. In diesem Falle ist die Rückseite dieses Formulars auszufüllen und anschliessend an Ihre letzte Vorsorgestiftung einzureichen. Sofern Ihnen die Adresse nicht bekannt ist, können Sie diese bei Ihrem letzten Arbeitgeber erhalten.

Sobald Ihre Freizügigkeitsleistung an unsere Stiftung überwiesen wurde, werden wir Ihnen dies schriftlich bestätigen.

Achtung : Betrifft nur die Angestellten über 24 Jahren

PREVIDENZA PROFESSIONALE - ISTRUZIONI IN CASO DI CAMBIAMENTO DI DATORE DI LAVORO

Il vostro nuovo datore di lavoro è assicurato presso il nostro ente di previdenza nell'ambito della previdenza professionale (LPP). Se il vostro precedente datore di lavoro era anche affiliato al nostro ente, la vostra assicurazione continuerà senza altre formalità.

Se invece il precedente datore di lavoro era affiliato ad un'altra istituzione di previdenza, dovete intraprendere i passi necessari affinché la prestazione di libero passaggio sia trasferita. In questo caso potete riempire il tergo della presente e inviarla al vostro precedente ente di previdenza. Se l'indirizzo vi è sconosciuto potete ottenerlo presso il vostro precedente datore di lavoro.

Appena la vostra prestazione di libero passaggio sarà accreditata al nostro ente, ve lo confermeremo per iscritto.

Attenzione : concerne unicamente i lavoratori di oltre di 24 anni